

au Conseil par un membre de la section qui aura connu de l'admission de la requête, et y sera jugée.

Art. 28. Notre Conseil ne pourra, dans aucun cas, prononcer la cassation d'un jugement, que pour contravention formelle à la loi, ou pour vice de forme reconnu; il sera tenu de renvoyer, pour le jugement du fond de la contestation, devant d'autres juges que ceux qui auront prononcé le jugement cassé, et, s'il s'agit d'un arrêt de la Cour d'appel de Cassel, devant les sections réunies de ladite Cour, autres que celle qui aura prononcé le premier arrêt.

Art. 29. Il sera, au reste, pourvu par le code de procédure civile à la forme de procéder devant notre Conseil d'Etat (1).

Art. 30. Nos Ministres, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent décret.

Signé, JEROME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, JEAN DE MÜLLER.

(Bin. N^o 7.) DÉCRET ROYAL qui crée une direction générale des capitaux et intérêts dus au Roi (2).

Au Palais de Cassel, le 27 décembre 1807.

JEROME NAPOLEON, etc.

Vu notre décret du 22 de ce mois, portant suppression du collège de guerre de l'ancienne province de Hesse-Cassel et des institutions semblables, qui peuvent exister dans les autres provinces;

(1) V. le décret du 20 mai 1809 contenant le règlement pour la procédure devant le Conseil d'Etat,

Et les titres 5 et 6 du Code de procédure criminelle du 19 août 1808.

(2) V. la loi du 15 février 1810, relative au recouvrement des créances et capitaux cédés au Roi par l'Empereur des Français, et le décret du 12 mars 1808.

die Annahme des Gesuchs erkannt hat, vorgetragen und darüber ein Urtheil gesprochen werden.

Art. 28. In keinem Falle soll Unser Staatsrath die Cassation eines Urtheils anders erkennen können, als wenn dasselbe eine offenbare Verletzung des Gesetzes enthält, oder wenn es erwiesen ist, daß in den Förmlichkeiten gefehlt worden sey; er ist gehalten, die Entscheidung der Streitfache selbst an andere Richter, welche bei Fällung des ersten Urtheils nicht mitgewirkt haben, und, wenn es ein von dem Appellationshofe zu Cassel erlassenes Urtheil betrifft, an die vereinten Sectionen dieses Gerichtshofes, mit Ausschluß derjenigen, welche das erste Urtheil gefällt hat, zu verweisen.

Art. 29. Die Art übrigens, wie vor Unserm Staatsrathe verfahren werden soll, wird durch die bürgerliche Proceß-Ordnung bestimmt werden. (1)

Art. 30. Unsere Minister, und zwar jeder, in so weit es ihn betrifft, sind mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

Unterschrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
Unterschrieben, Johann von Müller.

(Bin. Nro. 7.) Königlichcs Decret, wodurch eine General-Direction der dem Könige zugehörigen Capitalien und Zinsen angeordnet wird. (2)

Im Pallaste zu Cassel, am 27sten December 1807.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben, nach Ansicht Unseres Decrets vom 22sten dieses Monats, wodurch das Kriegs-Collegium der ehemaligen Provinz Hessen-Cassel und ähnliche in andern Provinzen etwa bestehenden Behörden aufgehoben werden;

(1) S. das Decret vom 20sten Mai 1809, welches die Verordnung über die vor den Staatsrath gebrachten streitigen Sachen enthält, und den fünften und sechsten Titel der peinlichen Proceßordnung vom 19ten August 1808.

(2) S. das Gesetz vom 15ten Februar 1810, die Rückzahlung der dem Könige vom Kaiser der Franzosen abgetretenen Fordecrungen und Capitalien betreffend, und das Decret vom 12ten März 1808.

Considérant 1° qu'il est nécessaire de pourvoir à l'administration et au recouvrement des capitaux et intérêts qui nous sont dûs, et dont la recette se faisait sous la surveillance, tant desdits collèges de guerre, que des chambres de domaines et finances des diverses provinces et états, dont notre Royaume se trouve aujourd'hui composé; 2° que ce genre de revenu exige, pour sa conservation, une sollicitude particulière, qui ne permet point de le confondre avec d'autres recettes;

Nous avons décrété et décrétons ce qui suit:

ART. 1^{er} Il sera établi à Cassel, sous la surveillance de notre Ministre du trésor public, un directeur-général des capitaux et intérêts qui nous sont dûs par nos sujets.

ART. 2. Les fonctions de directeur-général des capitaux seront remplies par celui de nos Conseillers d'Etat que nous aurons choisi à cet effet.

ART. 3. Il y aura, sous sa surveillance immédiate, un trésorier-général desdits capitaux et intérêts faisant les fonctions de receveur et de payeur, au traitement de six mille francs par an, et dont le cautionnement ne pourra être moindre de vingt mille francs en immeubles situés dans l'étendue de notre Royaume, francs et quittes de toutes dettes jusqu'à concurrence de ladite somme.

ART. 4. Un contrôleur dudit trésorier sera établi près de lui, au traitement de deux mille quatre cent francs par an.

ART. 5. Le trésorier et le contrôleur seront nommés par nous (1).

ART. 6. Les fonctions du directeur-général des capitaux seront :

(1) La place de trésorier-général et celle de contrôleur ont été supprimées, et leurs fonctions réunies à celles du trésorier-général et du caissier du trésor de la couronne. (Décret du 30 avril 1808.)

in Erwägung 1) daß es nöthig ist, wegen der Verwaltung und Erhebung der Uns zugehörigen Capitalien und Zinsen, deren Einnahme unter der Aufsicht sowohl besagter Kriegs-Collegien, als der Domänen- und Rents-Kammern der verschiedenen Unser Königreich bildenden Provinzen und Staaten geschah, Maafregeln zu nehmen; 2) daß diese Gattung von Einkünften, zu ihrer Erhaltung, eine besondere Fürsorge erheischt, welche deren Vermischung mit andern Einnahmen nicht gestattet;

verordnet und verordnen, wie folget:

Art. 1. Es soll in Cassel ein General-Director der Capitalien und Zinsen, welche Unsere Unterthanen Uns schuldig sind, unter der Aufsicht Unseres Ministers des öffentlichen Schatzes angestellt werden.

Art. 2. Die Geschäfte des General-Directors der Capitalien, sollen von demjenigen Unserer Staatsräthe, welchen wir hierzu werden ausersehen haben, verrichtet werden.

Art. 3. Er soll unter seiner unmittelbaren Leitung einen General-Schatzmeister besagter Capitalien und Zinsen haben, welcher zugleich den Dienst eines Einnehmers und Zahlmeisters verrichten, und einen jährlichen Gehalt von sechs tausend Francs beziehen soll. Er hat Sicherheit für nicht weniger als zwanzig tausend Francs in Grundstücken zu stellen, welche im Umfange Unseres Königreichs liegen und bis zum Betrage ermeldeter Summe frei von Schulden sind.

Art. 4. Es soll ein Controleur des besagten Schatzmeisters bei demselben, mit einem jährlichen Gehalte von zwei tausend vier hundert Francs angestellt werden.

Art. 5. Der Schatzmeister und der Controleur werden von Uns ernannt werden. (1)

Art. 6. Die Amtsverrichtungen des General-Directors der Capitalien sollen in folgendem bestehen:

(1) Die Stellen des General-Schatzmeisters und des Controleur sind durch ein Decret vom 30ten April 1808 aufgehoben, und ihre Dienstverrichtungen mit denen des General-Schatzmeisters und des Cassiers des Kronschatzes vereinigt worden.

1° De surveiller et d'activer le recouvrement, à leur échéance, des capitaux et intérêts, dont l'administration lui sera confiée; 2° de faire passer des titres nouveaux aux débiteurs; 3° de surveiller et faire tenir en ordre les archives où seront déposés les titres constitutifs et récognitifs desdits capitaux et autres documents servant à leur recouvrement; 4° de faire toutes poursuites et diligences pour la conservation des gages et hypothèques; 5° d'exercer une surveillance de tous les jours, tant sur la caisse du trésorier et sur les opérations du contrôleur, que sur les receveurs élémentaires desdits capitaux et intérêts; 6° de fournir tous les soirs à notre Ministre du trésor public le bordereau de situation de ladite caisse; 7° et de faire, sur reconnaissance, la remise des titres de créances dont le remboursement aura été effectué.

ART. 7. Aucun capital dont le débiteur a, par la convention, le droit de se libérer, ne pourra être remboursé, ni le trésorier-général en recevoir les deniers, que sur autorisation du directeur-général, sous peine de nullité du remboursement.

ART. 8. L'autorisation prescrite en l'article précédent ne pourra être refusée, lorsque le débiteur aura offert sa libération dans les termes et aux conditions réglées par le contrat ou par l'usage. Dans tous les autres cas, ainsi que pour les capitaux non remboursables, le directeur-général sera tenu d'en référer à notre Ministre du trésor public.

ART. 9. A l'avenir les avertissements de libération volontaire ne pourront être notifiés qu'au directeur-général, au secrétariat duquel il en sera tenu registre signé des débiteurs ou de leur fondé de pouvoir.

1) zur Verfallzeit der Capitalien und Zinsen, deren Verwaltung ihm anvertrauet ist, über die Abtragung derselben zu wachen, und solche zu betreiben; 2) sich von den Schuldnern neue Schuldbriefe ausstellen zu lassen; 3) auf die Archive, worin die, den Ursprung und die Anerkennung jener Schuldbriefe besagende, und andere zu ihrer Beitreibung dienenden Urkunden niedergelegt werden, ein wachsames Auge zu haben und dieselben in Ordnung halten zu lassen; 4) alle zur Erhaltung der Unterpfänder und Hypotheken erforderlichen Maaßregeln zu ergreifen; 5) sowohl über die Casse des Schatzmeisters und die Verrichtungen des Controleur, als über die Untereinnehmer der gedachten Capitalien und Zinsen beständige Aufsicht zu führen; 6) alle Abende an Unserm Minister des öffentlichen Schatzes die Uebersicht des Bestands besagter Casse einzuliefern, und 7) die Zurückgabe der über die abgetragenen Capitalien ausgestellten Schuldbriefe, gegen Empfangsscheine, zu besorgen.

Art. 7. Es soll kein Capital, welches der Schuldner, vermöge der von ihm eingegangenen Uebereinkunft, abzutragen berechtigt ist, ohne Genehmigung des General-Directors, und bei Strafe der Nichtigkeit der Zahlung abgetragen werden, noch der General-Schatzmeister den Betrag desselben beziehen können.

Art. 8. Die im vorhergehenden Artikel vorgeschriebene Genehmigung soll nicht verweigert werden können, wenn der Schuldner in den Terminen und unter den Bedingungen, welche durch den Vertrag oder durch das Herkommen festgesetzt worden, die Abzahlung seiner Schulden angeboten haben wird.

In allen andern Fällen, so wie bei nicht ablöflichen Capitalien, soll der General-Director gehalten seyn, deshalb Unserm Minister des öffentlichen Schatzes Bericht zu erstatten.

Art. 9. Freiwillige Aufkündigungen sollen in Zukunft einzig und allein bei dem General-Director geschehen können, worüber in dessen Secretariate ein Register geführt werden soll, in welchem die Schuldner oder deren

Ces avertissements désigneront l'époque pour laquelle le remboursement sera offert.

ART. 10. Les fonctions du trésorier seront : 1° de recevoir et encaisser tous les deniers qui seront versés à sa caisse par les receveurs élémentaires chargés directement de toucher les intérêts ; 2° de remplir lui-même pour la ville de Cassel et la banlieue qui lui aura été assignée par le Directeur-général, les fonctions de receveur élémentaire, et d'en tenir registre particulier, sans mélange ni confusion avec ceux de la recette générale ; 3° d'activer le recouvrement confié aux autres receveurs ; 4° de verser, tous les samedis, dans sa caisse générale les recettes qu'il aura faites dans le cours de la semaine, en qualité de receveur élémentaire.

ART. 11. Aucune quittance comptable, donnée par le trésorier-général aux receveurs élémentaires, ne sera valable, si elle n'a été le même jour du versement visée par le contrôleur.

Il en sera de même à l'égard des remboursements de capitaux.

ART. 12. Les fonctions du contrôleur seront :

1° De tenir registre de tous les versements faits à la caisse générale à l'instant où ils auront eu lieu ; 2° d'en viser les quittances le même jour ; 3° de former tous les soirs le bordereau de situation de ladite caisse ; 4° et tous les samedis au soir, d'arrêter et viser le registre de la recette élémentaire confiée au trésorier.

ART. 13. Les receveurs élémentaires des intérêts desdits capitaux continueront d'en faire le recouvrement des débiteurs, jusqu'à ce qu'il en soit autrement

Bevolmächtigte ihre Erklärungen unterzeichnen müssen. In diesen Aufkündigungen soll die Zeit angegeben werden, für welche die Rückzahlung angeboten wird.

Art. 10. Die Amtsverrichtungen des Schatzmeisters bestehen in folgendem: 1) alle Gelder, welche von den mit der unmittelbaren Erhebung der Zinsen beauftragten Untereinnehmern an seine Casse abgeliefert werden, zu empfangen und in die Casse zu legen; 2) für die Stadt Cassel und den Bezirk, welcher ihm von dem General-Director wird angewiesen werden, die Geschäfte des Untereinnehmers selbst zu versehen und darüber besondere Register zu führen, welche von jenen der General-Einnahme getrennt seyn müssen, und nicht mit ihnen vermengt werden dürfen; 3) Die übrigen Einnahmer, in Rücksicht der ihnen anvertrauten Erhebung, in gehöriger Thätigkeit zu erhalten. 4) jeden Sonnabend in seine Generalcasse diejenigen Gelder einzuschleusen, welche er im Laufe der Woche in seiner Eigenschaft als Untereinnehmer erhoben haben wird.

Art. 11. Keine vom General-Schatzmeister den Untereinnehmern ausgestellte Zahlungsquittung soll gültig seyn, wenn sie nicht am Tage der Ablieferung des Betrages vom Controleur visirt worden ist.

Ebenso soll es mit den Rückzahlungen der Capitalien gehalten werden.

Art. 12. Die Amtsverrichtungen des Controleur sollen seyn: 1) alle an die Generalcasse geschene Zahlungen in dem Augenblicke, wo sie statt haben werden, in die Register einzutragen; 2) die darüber ausgestellten Quittungen den nämlichen Tag zu visiren; 3) jeden Abend eine Nachweisung über den Bestand besagter Casse auszufertigen, und 4) alle Sonnabende, Abends, das Register der dem Schatzmeister anvertrauten Untereinnahme abzuschließen, und zu visiren.

Art. 13. Die zur Erhebung der von besagten Capitalien fälligen Zinsen bestellten Untereinnahmer sollen, bis auf anderweite Verfügung, fortfahren, diese Zinsen von

ordonné, à la charge, 1° d'en tenir registre et bordereaux séparément de leurs autres recettes; 2° d'adresser au directeur-général à Cassel, tous les lundis, le bordereau du recouvrement qu'ils auront fait pendant le cours de la semaine précédente; 3° et d'en verser le montant dans la caisse du trésorier-général aux époques fixées par le directeur-général sous l'approbation de notre Ministre du trésor public.

ART. 14. Aucun paiement ou versement ne sera fait par le trésorier-général, que sur l'approbation de notre Ministre du trésor public, enregistrée et visée par le directeur-général desdits capitaux.

ART. 15. Tous autres que le directeur-général des capitaux, le trésorier-général et les receveurs élémentaires des intérêts, cesseront de les administrer et recevoir, à compter du jour de la publication du présent décret.

ART. 16. A la première réquisition du directeur-général des capitaux, les contrats, obligations, titres, papiers, registres et autres documents servant à constater la propriété et à faire le recouvrement des capitaux et intérêts d'iceux qui sont dûs aux anciens Souverains des pays, états, provinces, cercles, bailliages et autres territoires formant actuellement le Royaume de Westphalie, ensemble les états et bordereaux nominatifs, tant des receveurs élémentaires, que des parties de capitaux et intérêts dont la recette directe leur est confiée, seront remis audit directeur-général par tous archivistes, membres, receveurs ou caissiers des collèges de guerre, chambres ou collèges de domaines et finances de notre Royaume, et par tous autres dépositaires d'iceux.

den Schuldnern zu erheben, unter der Verpflichtung, 1) hierüber von ihren übrigen Einnahmen getrennte Register zu führen und Nachweisungen des Cassenbestands aufzusehen, 2) alle Montage eine Uebersicht aller im Laufe der vorhergehenden Woche geschehener Einnahmen an den General-Director zu Cassel einzuschicken, und 3) den Betrag davon in den vom General-Director, mit Genehmigung Unseres Ministers des öffentlichen Schatzes, festzusetzenden Terminen an die Casse des General-Schatzmeisters abzuliefern.

Art. 14. Der General-Schatzmeister darf keine Zahlung oder Ablieferung anders, als mit Unseres Ministers des öffentlichen Schatzes Genehmigung, die vom General-Director der Capitalien einregistrirt und visirt werden muß, vornehmen.

Art. 15. Alle andere Beamte, außer dem General-Director der Capitalien, dem General-Schatzmeister und den Untereinnehmern der Zinsen, sollen vom Tage der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an, aufhören, dieselben zu verwalten und einzunehmen.

Art. 16. Auf die erste Aufforderung des General-Directors der Capitalien sollen die (schriftlichen) Verträge, Schuldschreibungen, Beweisschriften, Papiere, Register und andere Urkunden, welche dazu dienen, das Eigenthum der Capitalien und Zinsen, welche die ehemaligen Herrscher der das Königreich Westphalen bildenden Länder, Staaten, Provinzen, Kreise, Aemter und sonstigen Gebiete zu fordern hatten, zu beweisen, und deren Erhebung möglich machen, desgleichen die Namens-Verzeichnisse und Uebersichten sowohl der Untereinnehmer, als der Capitalien und Zinsen, deren unmittelbare Erhebung ihnen anvertraut ist, — von allen Archivvorstehern, Mitgliedern, Einnehmern oder Cassiren der Kriegscolliegen, Domänen- und Rent-Cammern oder Colliegen Unseres Königreichs, und von allen andern Verwahrern derselben an den gedachten General-Director abgeliefert werden.

Le directeur-général s'en chargera par inventaire, dont un double restera entre les mains des dépositaires qui lui en auront fait la remise.

ART. 17. Notre Ministre provisoire du trésor public est chargé de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au bulletin des lois.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, JEAN DE MÜLLER.

(Bin. N^o 7.) DÉCRET ROYAL portant dispositions pour l'embellissement de la ville de Cassel.

Au palais de Cassel, le 4 janvier 1808.

JÉRÔME NAPOLEON, etc.

Voulant pourvoir à l'embellissement de notre ville de Cassel,

Nous avons décrété et décrétons :

ART. 1^{er}. A compter de la publication du présent décret, aucune maison nouvelle ne sera bâtie que sur l'alignement et sur le dessin qui seront approuvés, pour la façade extérieure, par le préfet de Cassel.

ART. 2. La façade d'aucune maison ancienne ne sera relevée ou réparée sans l'autorisation du préfet, qui pourra ordonner qu'elle soit alignée et reconstruite, quant à la façade, d'après le dessin qu'il prescrira.

ART. 3. Notre Ministre de la justice et de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent décret.

Signé, JÉRÔME NAPOLEON.

Par le Roi. Le Ministre Secrétaire d'Etat,

Signé, JEAN DE MÜLLER.

Der General-Director soll solche auf ein ihm einzulieferndes Verzeichniß übernehmen, von dem ein Duplicat in den Händen derer, welche dieselben aufbewahrten, und sie werden ausgeliefert haben, verbleiben soll.

Art. 17. Unser provisorischer Minister des öffentlichen Schazes ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets, welches in das Gesetz-Bulletin eingerückt werden soll, beauftragt.

unterscrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterscrieben, Johann von Müller.

(Bin. Nro. 7.) Königl. Decret, welches Verfügungen wegen Verschönerung der Stadt Cassel enthält.

Im Palaste zu Cassel, am 4ten Januar 1808.

Wir Hieronymus Napoleon, etc.

haben in der Absicht, für die Verschönerung Unserer guten Stadt Cassel zu sorgen,
verordnet und verordnen:

Art. 1. Von dem Tage der Bekanntmachung des gegenwärtigen Decrets an, soll kein neues Haus früher gebaut werden, als bis dessen Richtung und Plan, in Rücksicht der Vorderseite, vom Präfecten zu Cassel genehmigt worden sind.

Art. 2. Die Vorderseite keines alten Hauses kann ohne Genehmigung des Präfecten neu errichtet oder ausgebaut werden. Derselbe kann den Befehl erteilen, daß solches, was die Vorderseite betrifft, nach der von ihm vorgeschriebenen Richtung und Zeichnung wieder aufgebauet werde.

Art. 3. Unser Minister des Justizwesens und der innern Angelegenheiten, ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Decrets beauftragt.

unterscrieben: Hieronymus Napoleon.

Auf Befehl des Königs. Der Minister Staats-Secretär,
unterscrieben, Johann von Müller.